CANTON

GLE 50

Betriebsanleitung / Operating Instructions
Mode d'emploi / Istruzioni d'uso

Canton Elektronik GmbH + Co
Franz-Schubert-Strasse 1
D 6390 Usingen im Taunus

Telefon 0 60 81 / 30 81
Telex 0 415 350

Fertigung:
D 6395 Weilrod-Niederlauken

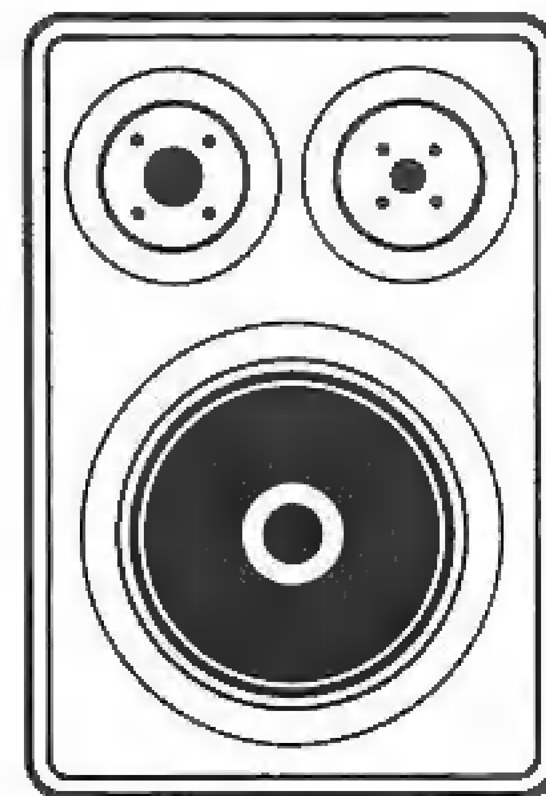
Änderungen vorbehalten
Printed in the Federal Republic of Germany - West Germany

Sollten Sie Fragen haben, die über den Inhalt dieser Betriebsanleitung hinausgehen, so bitten wir Sie uns zu schreiben.

If you have any questions about additional information please write to us.

Si vous avez des questions dépassant la teneur du présent mode d'emploi, nous vous prions de nous écrire.

Se avete delle domande circa problemi non trattati nel testo delle istruzioni d'uso, Vi preghiamo di scriverci.



GLE 50

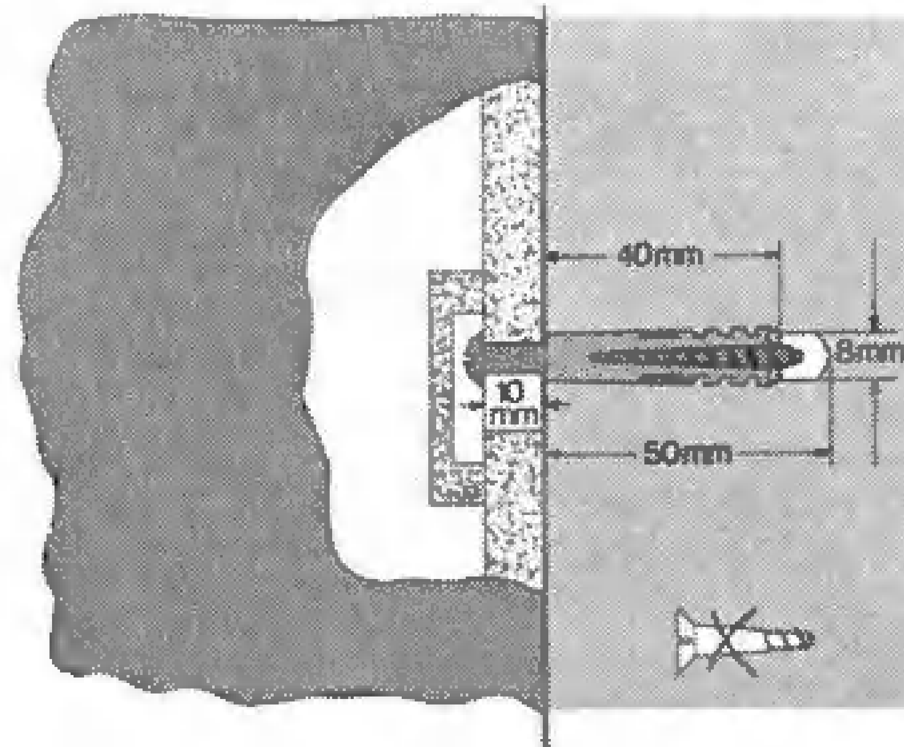


Aufstellen/Aufhängen

Speaker placement

Mise en place/ Suspension

Collocamento/ Sospensione



Bohrloch-Tiefe / Depth of drillhole	**50 mm**
Bohrer Ø / Drill gauge Ø	**8 mm**
Dübellänge / Dowel length	**40 mm**
Dübel Ø / Dowel gauge Ø	**8 mm**
Schraubenlänge / Screw length	**50...60 mm**
Schrauben Ø / Screw gauge Ø	**6 mm**

Profondeur du trou perçage / Profondità del foro	**50 mm**
Perceuse Ø / Ø Trapano	**8 mm**
Longueur cheville / Lunghezza perno	**40 mm**
Cheville Ø / Ø Perno	**8 mm**
Longueur vis / Lunghezza viti	**50...60 mm**
Vis Ø / Ø Viti	**6 mm**

Aufstellen
Sie können die Lautsprecher-Einheiten quer oder hoch aufstellen. Zum Stellen kleben Sie beiliegende Schaumstoff-Füsse auf die Standfläche der Box.

Aufhängen
Auf der beiliegenden «Bohrschablone» sind die Bohrlöcher im Original-Abstand eingezeichnet. Halten Sie die Schablone an den gewünschten Platz an die Wand. Markieren Sie durch Durchstechen der Kreuzpunkte die Bohrlöcher.

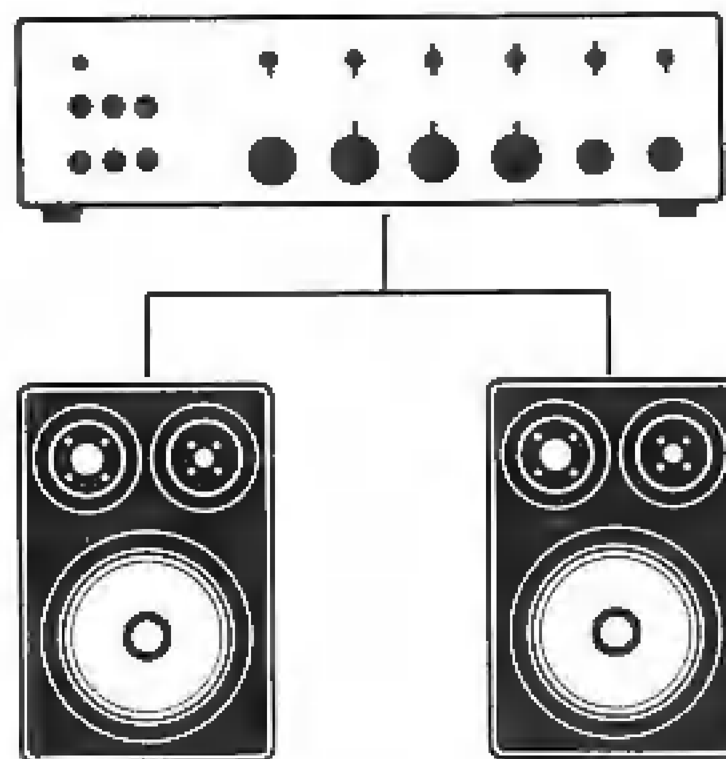
Nebenstehende Angaben sind Empfehlungen für normale Wände, sie können bei Leichtbau-Platten usw. davon abweichen. Verwenden Sie ausschliesslich Schrauben mit sogenanntem «Rundkopf».

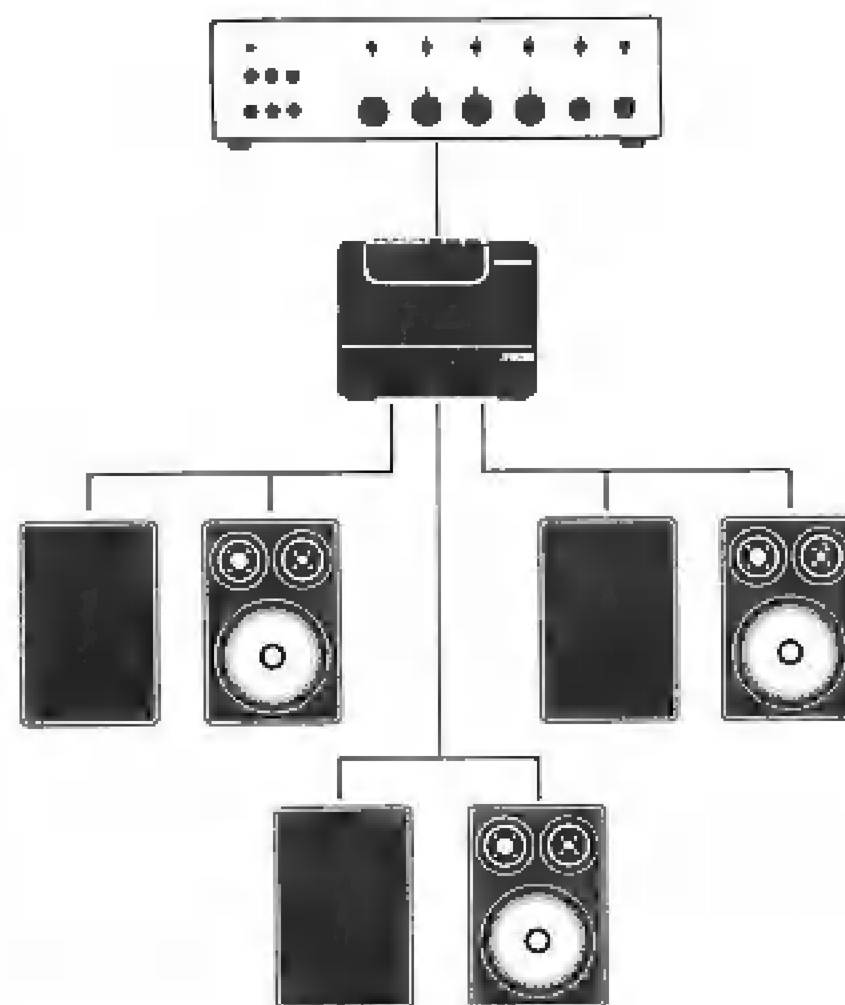
Anschluss

Connection

Branchement

Allacciamento





Verstärker-Anschluss
Diese Lautsprecher-Einheit können Sie an alle handelsüblichen Verstärker anschliessen. Ist die Sinus-Leistung Ihres Verstärkers grösser, als die Belastbarkeit dieser Box, so bestehen ebenfalls keine Bedenken, wenn Sie den Lautstärke-Regler nicht ständig voll aufdrehen. Bedenken Sie: Bei normaler Zimmerlautstärke ist die Belastung meist 3...6 Watt.

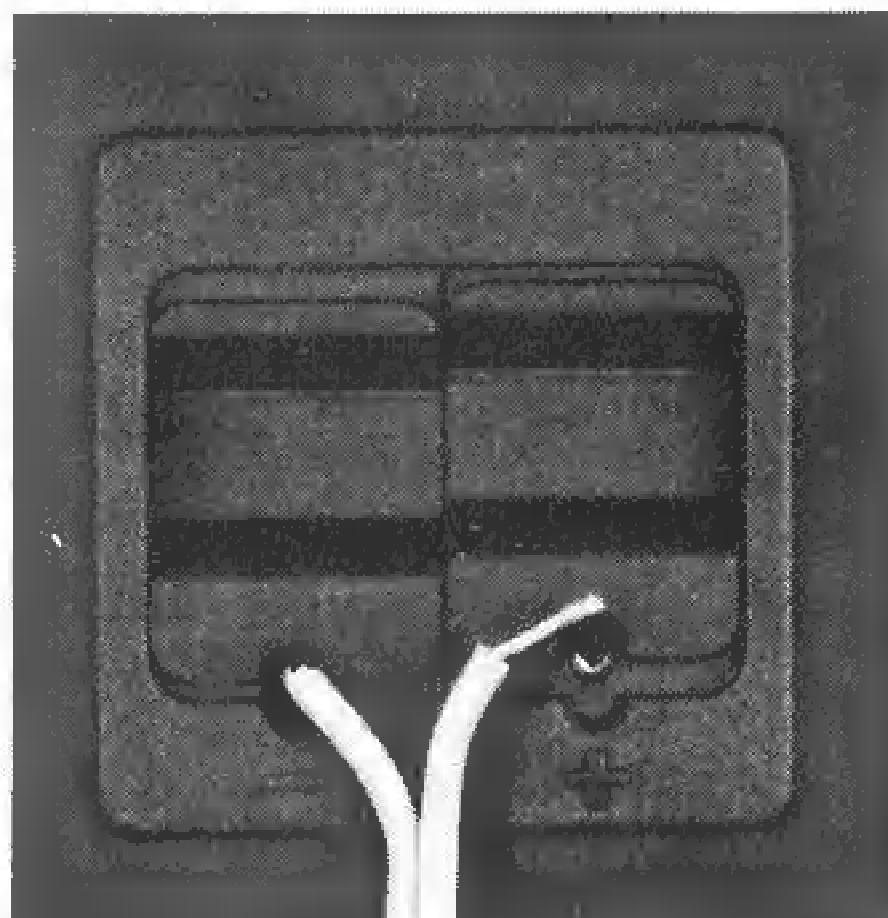
Impedanz
Je nach Frequenz liegt die Impedanz dieser Lautsprecher-Einheit zwischen 4 und 8 Ohm. - Wollen Sie mehr als ein Lautsprecher-Paar an Ihren Verstärker anschliessen, empfehlen wir entsprechende Umschalt-Einheiten aus unserer «CONNECT-Serie». Mit diesen Geräten können Sie auch weitere Lautsprecher-Paare ohne elektrische Probleme anschliessen.

Lautsprecher-Kabel

Loudspeaker Cables

Câble haut-parleurs

Cavetto per altoparlante



Lautsprecher-Kabel
Dieser Lautsprecher-Einheit liegt ein loses Anschluss-Kabel bei. Es hat an einem Ende einen DIN-Lautsprecher-Norm-Stecker und am anderen zwei verzinnte Anschlussdrähte. Eine Ader davon ist leicht geriffelt (+), die andere glatt (−).

«Permafix»-Schiebeklemme
Den elektrischen Anschluss des Lautsprechers finden Sie auf der Rückseite als «Schiebeklemme» ausgebildet. Zum Öffnen des Klemmkontaktes schieben Sie die jeweilige Taste entgegen dem + oder − Zeichen.

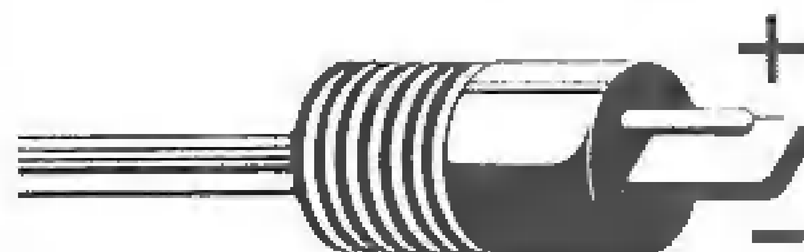
Die geriffelte Ader stecken Sie in die Öffnung, die mit (+) bezeichnet ist und lassen die Taste einfach los. Verfahren Sie sinngemäss mit der (−) Taste. Jetzt haben Sie die elektrische Verbindung hergestellt.

Kabel-Verlängerung

Cable Extension

Rallongement de câble

Prolungamento cavi



Kabel-Verlängerung
Falls Sie Ihre Lautsprecher-Anschluss-Kabel verlängern wollen, erhalten Sie fertig montierte Kabel beim Fachhandel.

Bei der Selbstmontage empfehlen wir zweiadriges Kabel mit mindestens 0,75 mm² Kupfer-Querschnitt. Am besten eignet sich flexible Flachlitze mit einer gekennzeichneten Ader - farbig oder geriffelt. Diese gekennzeichnete Ader verbinden Sie jetzt mit (+) der Lautsprecherklemme und sinngemäss die andere Ader mit (−). Die Verbindung des Original-Lautsprecherkabels und der Verlängerung wird durch eine normale - im Fachhandel erhältliche - Klemme hergestellt. Achten Sie auch dabei darauf, dass jeweils die gekennzeichnete und die glatte Ader miteinander verbunden werden.

Hinweise

Special Instructions

Indications

Note

Hinweise
Für gute Stereo-Wiedergabe sollten die beiden Lautsprecher-Einheiten einen Abstand voneinander haben, der mit der Raumgrösse wächst, aber nicht kleiner als 2 m und nicht grösser als die Entfernung der Hörer von den Boxen ist. Die Aufstellhöhe sollte in etwa in Kopfhöhe des sitzenden Hörers sein.

Frontgitter
Das Fontgitter Ihrer Lautsprecher-Einheit ist abnehmbar, das darauf angebrachte Firmenzeichen drehbar. Zum Abnehmen fassen Sie das Gitter an den Seiten mit den Fingerspitzen fest an und ziehen es vorsichtig von der Box ab.

Um die Lautsprecher nicht zu überlasten, sollten Sie die Tiefen und/oder Höhen bei grossen Lautstärken nicht anheben!

Technische Daten/ Technical Specifications

Impedanz / Impedance:
4...8 Ohm / ohms

Nennbelastbarkeit / Nominal (DIN) power handling:
50 Watt / watts

Musikbelastbarkeit / Music power handling:
80 Watt / watts

Übertragungsbereich / Response:
36...30 000 Hertz

Resonanz-Frequenz / Cabinet resonance:
80 Hertz

Übergangs-Frequenz / Crossover frequency:
800/2200 Hertz

Flankensteilheit / Crossover slope:
12/16 20/28 dB/Oct.

Klirrgrad / Distortion (oberhalb / above 300 Hertz, 86 dB, 3 m):
Kleiner als / Less than 0,8 %

Abstrahlwinkel / Angle of dispersion (bei / at 12 500 Hertz):
Grösser als / More than 125 °

Betriebsleistung / Sensitivity (Schalldruck / SPL 86 dB, 3 m):
7,4 Watt / watts

Zimmerlautstärke / Room volume level (Schalldruck/SPL 80 dB, 3 m):
1,85 Watt / watts

Prinzip / Design:
Geschlossenes, akustisch gedämpftes Gehäuse / Sealed acoustic suspension enclosure

System:
Dreiweg / Three-way

Langhub-Tiefton-Chassis / Long throw woofer:
200 mm Ø

Kalotten-Mittelton-Chassis / Dome midrange:
30 mm Ø

Kalotten-Hochton-Chassis / Dome tweeter:
20 mm Ø

Elektrischer Anschluss / Connector: (Schiebe-Klemme / Spring-loaded-push-terminal):
«Permafix»

Gewicht ohne/mit Verpackung / Weight net/gross:
6,25/7,4 kg

Gehäuse-Abmessungen gemessen bei querliegender Box / Cabinet dimensions measured on its side:
320x220x180 mm BxHxT/WxHxD

Aufstell-Möglichkeit / Placement:
Quer oder hoch / Upright or sideways

Aufhänge-Möglichkeit / Wall mounting:
Quer oder hoch / Upright or sideways

Für Verstärker von / Recommended amplifier power:
20...60 Watt / watts

Für Räume von / Recommended room size:
18...35 m²